



P'TIT INF'AUGEOIS

Edition de *SEPTEMBRE 2011*

Le Mot des Co-présidents

Chers toutes et tous, vous, habitantes et habitants, commerçantes et commerçants du quartier de l'Auge, bonjour !

C'est encore avec un grand plaisir que nous vous retrouvons et vous informons dans les lignes du journal des Intérêts de l'Auge de la vie de notre quartier. Ce plaisir de reprendre la plume est largement nourri par votre soutien. En effet, quel bonheur de constater le nombre grandissant de cotisations et de dons qui nous sont parvenus !

Les personnes qui souhaiteraient encore devenir membres de l'AIA peuvent nous faire parvenir leurs cotisations ou dons.

Un grand Merci aux participants de la réunion organisée dans la salle de la Maison de Quartier, à la Vannerie concernant la place du Petit-Saint-Jean. Grâce à votre participation active, le service de la police locale et de la mobilité ainsi que l'architecte de ville, chef de service des bâtiments et de l'aménagement, ont entendu vos opinions et vos demandes. A ce sujet, nous allons rencontrer en novembre un représentant de la police locale pour organiser une action de prévention et d'information concernant la zone de rencontre. Le chef de la police locale et de la mobilité a formulé à la police cantonale une demande de contrôles de vitesse. Nous sommes dans l'attente d'une réponse.

Lors de cette rencontre, M. Bruttin nous expliquait que la place serait aménagée durant l'été. Malheureusement, les calendriers des personnes qui doivent intervenir sur cette place n'étaient pas concomitants. M. Bruttin a depuis évoqué les mois de mars et avril pour démarrer le projet provisoire. Nous espérons pouvoir inaugurer cette place ce printemps.

En attendant le démarrage des travaux, une commission d'animation s'organise. Son but est de mettre en place des activités, des animations temporaires à petits budgets. Pour ce faire, nous avons besoin de vos idées et de votre temps. N'hésitez donc pas à rejoindre ce comité et/ou à donner vos idées.

Pour les événements de ce printemps et de cet été, nous tenons à remercier les associations et les personnes qui se sont engagées en venant donner un coup de main à notre stand aux marchés aux puces, au marché aux fleurs, lors de la guinguette que ce soit au bar, à la grillade, en confectionnant des gâteaux, pour l'animation des plus jeunes. Un grand merci aussi aux personnes qui ont participé aux nettoyages des berges.

La fréquentation de la guinguette a été un vrai succès. La fête s'est déroulée dans la joie et la bonne humeur. Merci à tous d'être venus et merci à la dame qui nous a déposé des fleurs durant les rangements du dimanche matin.

Cet été, la place du Petit-Saint-Jean a accueilli un marché artisanal qui a amené du monde et ce, dans une très belle ambiance. Nous espérons que cela se reproduira.

Durant ce mois de septembre, une réunion des représentants des quartiers et la direction des TPF a été organisée sur l'impulsion des TPF. Ils souhaitent, à l'avenir, collaborer avec les associations de quartier. Cette réunion était la première d'une série, en vue d'améliorer notre quotidien. Nous nous réjouissons de cette nouvelle collaboration.

Grâce à votre soutien, cet automne et cet hiver, les aînés auront le plaisir de partager un bon repas et de participer à une sortie surprise. Le Saint-Nicolas nous honorera aussi de sa présence dans les rues de notre quartier. Le traditionnel loto sera aussi organisé. Vous pourrez encore nous rencontrer lors des prochains marchés aux puces.

Nous avons reçu des demandes pour organiser à nouveau les 12h de l'Auge, que vous connaissez peut-être. Nous sommes en train d'évaluer si nous pouvons l'organiser ou non. Nous avons encore une fois besoin de tout votre soutien pour réaliser ce projet qui demanderait énormément de bénévoles et d'aide logistique. Si cela vous intéresse, merci de vous annoncer soit directement auprès de nous, soit par courriel : info@aiauge.org ou par courrier : AIA, CP 5, 1704 Fribourg.

Actuellement, le comité est composé d'une commission de rédaction, d'une commission d'aménagement et de la circulation et d'une commission d'animation. Au sein de ces commissions, il n'est pas nécessaire d'être membre du comité de l'AIA. Tous les habitants et commerçants du quartier peuvent rejoindre ces commissions.

Une autre annonce est que le comité de l'AIA se compose désormais de 12 membres. M. Denis GUIET a démissionné du comité. Nous tenons à le remercier chaleureusement pour son engagement au sein de l'AIA et nous lui souhaitons le meilleur pour la suite.

Nous vous souhaitons un automne ensoleillé et nous nous réjouissons de vous croiser dans les rues de notre beau quartier !

Pour l'AIA,

Mathias et Anne

INFOS DIVERSES SUR LE QUARTIER

*Vous souhaitez vous associer aux événements
organisés par l'AIA ?*

*Vous avez de bonnes idées pour faire vivre le
quartier, l'animer ?*

*Vous souhaitez vous impliquer un peu, beaucoup,
à la folie ?*

*Pour intégrer une commission ou pour aider
ponctuellement,
contactez-nous !*

Commerces en AUGE ...

Les nouveaux commerçants se présentent :

La Poterie de la Samaritaine

« La Poterie s'est installée en août 2008 au 15, rue de la Samaritaine. Son nom était tout trouvé : la Poterie de la Samaritaine.

Je partage cet espace avec le jeune ébeniste et designer, Enrique Illanes-Schoenenberger. Mon plaisir de travailler dans le quartier grandit jour après jour et l'ambiance du lieu convient si bien à ma créativité. C'est avec plaisir que je descends en Auge pour me consacrer à mes pots.

Je vous accueille volontiers, ma porte est toujours ouverte pour un brin de causette, un partage d'idées, un simple bonjour ou même acheter une petite poterie ... »

Rumpfi Magaz'

« Sis au N° 13 de la Samaritaine, cette petite échoppe propose quelques produits locaux ainsi que du pain fait de façon artisanale avec des farines bio. Quelques tisanes, huiles de massage, quelques fois des pâtes « maison » de farines bio également, des sirops eux aussi maisons, quelques fromages de brebis, des yaourts au lait de brebis... un espace sympa, tout dans le partage.»

L'atelier Chocolat

« L'ancien magasin d'alimentation est transformé en petit local de fabrication de chocolats et biscuits. Cet atelier-

chocolat se veut un endroit convivial en basse-ville. »

Pour découvrir son concept qui se veut original et sympathique, poussez la porte et découvrez ! ou consultez son site : <http://www.patisserie.ch>

Pinte des 3 Canards

« Ancienne tenancière du Tirlibaum, des Dailles et du St-Léonard, c'est Marina Risse qui tient depuis le 1 juillet la Pinte des 3 Canards avec aux fourneaux Kinkin et sa brigade.

Venez découvrir ce lieu magique qu'est la Vallée du Gottéron ! »

Soleil Blanc

« Ceylan et Kenan Kaplan sont les nouveaux gérants du restaurant. Nous proposons six jours sur sept, y compris le dimanche, des plats variés et diversifiés autour d'une cuisine traditionnelle et créative agrémentée de produits de saison.

Le 13 octobre, de 17h à 19h, nous donnons un apéro d'inauguration du restaurant. Venez nombreux ! »

Tapissier place petit St Jean

« La tapissière, Joëlle Sciboz, s'est installée à la Place du Petit-Saint-Jean 25 depuis juin 2011.

Elle vous propose différents travaux de décoration d'intérieur, de rembourrage et recouvrement de mobilier, ainsi que la confection de vos rideaux, de stores intérieurs et divers coussins.

Elle se fera un plaisir de vous accueillir.»

Chapôtine

« J'ai le plaisir de pouvoir exercer ma passion de la couture de chapeaux en tissu dans un endroit charmant à la rue de la Samaritaine 17. Ils sont variés et confectionnés par moi-même avec des matières différentes selon la saison. Agréables à porter, certains sont de source biologique.

Christine Philipona »

Le Tirlibaum

« Voilà passés 20 ans, j'ai découvert la vieille ville de Fribourg et ses habitants. Depuis, je ne me vois nulle part ailleurs. J'ai repris le café du Tirlibaum le 1er avril 2011. Je remercie mes chers clients de leurs présence et soutien sans lesquels l'aventure serait impossible. Je

compte aussi sur l'imaginaire sans limite d'Hubert Audriaz qui fait toujours en sorte d'attirer les gens dans notre beau quartier. Hortense »

Ouverture prochaine d'un Kiosk Place du Petit St Jean

« Dès la fin novembre, la famille Curty ouvrira un kiosk (loterie, tabac, journaux, etc...) à la Place Petit St-Jean 8. Pour tous renseignements veuillez appeler le 079/817.46.37 »

Calendrier de l'Avent

L' AIA lance un calendrier de l'Avent géant dans le quartier de l' Auge !

L'idée est que 24 personnes ou ménages décorent chacun une fenêtre de leur maison selon leurs envies avec le numéro du jour qu'ils auront choisi et la cache. Puis, le jour venu, entre 17h et 18h, ils pourront montrer leur fenêtre et offrir une collation à l'extérieur aux personnes venues la découvrir!

Les personnes désirant participer à cet événement peuvent s'inscrire auprès de Claire Folly et Sébastien Peiry Folly au 079/581.60.89 ou par email à clairefolly@hotmail.com

Parcours des Elfes! Jusqu'à fin octobre

Durant quelques semaines en automne, la Basse-Ville de Fribourg et son quartier de l'Auge se transforment en un monde magique.

Hubert Audriaz, assisté par de nombreux enfants, élabore un parcours thématique, différent chaque année. Cette année, soyez nombreux à découvrir le **Parcours des Elfes**.

Départ : Eglise St-Maurice / Samedi : 19 à 23h - Dimanche: 14 à 18h

Décoration du Sapin de Noël
Place du Petit St Jean

Samedi 26 novembre à 10h30

Passe-moi le SEL !

Le mercredi 7 septembre dernier, une septantaine de personnes d'horizons différents s'est réunie à la Maison de Quartier de la Basse-Ville pour la première assemblée constitutive du SEL Sarine.

Déjà existant en Glâne et à Bulle, le principe du SEL (Système d'Echange Local) est basé sur le constat que tout individu possède des compétences, des moyens ou du temps qu'il peut échanger avec les autres sans utiliser d'argent. Le SEL est là pour faciliter le contact entre les gens habitants la Sarine.

1h d'échange = 20 grains, quelle que soit la nature de l'échange (pas de hiérarchie des compétences). Ainsi, apprendre à quelqu'un à préparer un œuf au plat est mis sur le même pied d'égalité que venir expliquer comment remplir une fiche d'impôt. Il ne s'agit pas d'un système de troc, mais d'un système d'échange à l'intérieur d'un réseau (le SEL).

Les personnes qui désirent en savoir plus peuvent se rendre sur le site internet du SEL www.selsarine.ch. Pour pouvoir intégrer l'association du SEL Sarine et pouvoir effectuer des échanges, il faut vous rendre à une des réunions du SEL qui se tiennent tous les 7 du mois à la Maison de Quartier de la basse-ville.

Loto

Chers Augeois et Augeoises,

Nous avons le plaisir de vous convier au prochain LOTO organisé par l'AIA ce

dimanche 27 novembre 2011
de 14 à 18 heures

Salle Paroissiale, la Lenda 13

On se réjouit de vous y rencontrer nombreux

Histoire de P'tits Loups

Rentrée des louveteaux et louvettes

Depuis le printemps 2011, un groupe de Scouts d'Europe est en activité à Fribourg avec une partie des effectifs venant de Berne et de Neuchâtel. A ce jour, une unité branche jaune de 15 louveteaux, garçons âgés de 8 à 12 ans, est encadrée par une maîtrise de 4 chefs, sur la paroisse de St-Maurice. Enfants, parents et chefs sont les bienvenus pour la rentrée.

Une réunion de rentrée et d'information pour tous les parents s'est tenue le lundi 26 septembre à 20 h Rue de la Lenda 13 à Fribourg.

Le bilan des premières sorties a été abordé et toutes les informations sur le fonctionnement de l'unité, les dates des sorties, week-ends et camp pour l'année scolaire 2011-2012 ont été détaillées. Les chefs (anciens et nouveaux) se sont présentés. La pédagogie scoutée fondée sur cinq buts principaux : santé, sens du concret, formation du caractère, esprit de service et sens de Dieu a été plus particulièrement développée.

D'autre part, grâce à l'engagement et à l'expérience de plusieurs cheftaines, une clairière c'est-à-dire un groupe de louvettes est proposée dès cette rentrée pour les filles âgées de 8 à 12 ans. Tous les parents intéressés peuvent nous contacter ou écrire à l'adresse suivante : servane.de-bourmont@scouts-europe.ch

Saint Nicolas

Dimanche 4 décembre
à 17 heures

Rendez-vous à La Palme à la Fontaine de la Fidélité pour le départ du cortège.

Le cortège passera par le Pont de Berne, la rue d'Or, la ruelle des Augustins, la Lenda et redescendra vers la place par la Samaritaine.

Nous vous retrouverons ensuite sur le stand de l'AIA, Place du Petit St Jean

Pour soutenir l'AIA en confectionnant des gâteaux ou biscuits de Noël, merci de vous annoncer au 076/465.56.59

MYSTERE EN AUGE ...

JEU-BALLADE pour les Curieux !

Un objet est caché dans notre quartier...

Bravo à Geneviève Wichser-Rausis qui a découvert très rapidement la petite grenouille cachée ! Celle-ci se trouvait près de la statue de la Lenda 1.



(photo de Victor Boegli)

Voici la nouvelle énigme proposée par la gagnante :

« Inscrite sur une pierre en tuf, cette année-là ne pourrait pas seulement rappeler les travaux de ce monument de Fribourg mais aussi la création de la Sarinia, le départ de Paul Aeby comme syndic ou l'arrivée de la communauté israélite dans le canton. »

Si vous êtes le premier à trouver cette inscription, vous trouverez une petite grenouille à deux pas de ce lieu de passage.

Dites-le à Sophie Boegli (Samaritaine 1) et vous participerez à l'énigme du prochain numéro.

Alors à vous de jouer !

L'INTERVIEW ...

Ce mois-ci l'In'F'augeois interviewe Anita Spielman Haymoz, résidente augeoise depuis toujours (ou presque). Anita est une figure connue du quartier. Un personnage haut en couleur et attachant comme le sont la plupart des habitants ayant grandi en Bolzie.

Fraîchement retraitée de la Migros où elle a travaillé pendant plus de 30 ans comme secrétaire trésorière, Anita vit seule dans son appartement situé au rez-de-chaussée de la maison familiale Haymoz à la place du Petit-St-Jean. Anita est pleine de souvenirs d'une époque où l'Auge ressemblait à une énorme cour de récréation, où les enfants pouvaient patiner gaiement sur la place du Petit-St-Jean sans qu'une voiture vienne les embêter et où les ruelles leur appartenaient.

1) Depuis quand habitez-vous dans le quartier de l'Auge et comment y êtes-vous arrivée ?

Je suis née ici dans la maison familiale. Mes parents ont ensuite déménagé à Marly pendant une courte période pour revenir habiter en l'Auge quelques années plus tard à la mort de leurs parents. Mon papa a ensuite refait entièrement la maison familiale durant ses heures de loisirs et nous y avons vécu avec mes frères et sœurs. Je suis ensuite partie au Schoenberg vivre avec mon époux durant les 28 ans où nous sommes restés mariés. Puis je suis revenue en l'Auge dans la même maison où habitent aujourd'hui également mon frère Claude, sa femme Yvette et leurs enfants, et aussi ma sœur Marie-Claire.

2) Votre plus beau souvenir dans l'Auge ?

Ahh ! C'est l'amitié, les copains, les copines, c'était fantastique ! Une amitié très forte ! Les sorties où nous allions en montagne le week-end. Les garçons avaient les tonneaux de bière sur l'épaule et on allait dans le chalet des bûcherons.

Mais il y avait surtout la patinoire. Les joueurs avaient presque tous notre âge. On faisait les déplacements avec eux.

L'ambiance était fantastique durant l'hiver, c'était fou !!! Une fois que la saison était terminée, il y avait un moment creux, alors on faisait du vélo et on allait supporter Etoile-Sport. Il y avait des joueurs qui jouaient l'hiver au hockey avec Gottéron et dès le printemps au foot avec Etoile-Sport. A la fin des matches on se donnait rendez-vous au Soleil Blanc où on faisait la fête sous des airs d'accordéon. C'était formidable !!!

Puis, il y a ma famille. Mon père et ma mère avaient un cœur d'or et étaient très généreux. On leur doit beaucoup. Ils nous laissent une belle image.

3) Si je vous dis « Carnaval des Bolzes » Qu'est-ce que cela vous évoque ?

Oh là là ! Y 'avait Gottéron qui se masquait et une équipe qu'on appelait Jura qui s'habillait en grand Rababou et nous courrait après. Nous allions nous cacher sur les sacs de farine dans le fond de la boulangerie du papa d'une copine et on les voyait arriver par une petite lucarne. Alors on rigolait, mais on avait peur aussi. Un soir, une amie déguisée en rababou est rentrée chez moi pour me faire peur et mon père qui ne l'avait pas reconnue l'a jetée dehors avec un coup de pied dans le derrière. Aujourd'hui je fête encore le carnaval. C'est l'évènement du quartier à ne jamais rater.

4) Qu'est-ce que cela veut-dire pour vous, être « Bolze » ?

Le bolze c'est surtout une langue. Moi je ne la parle pas. C'est un langage spécial. Y'a encore des gens qui parlent bolze dans le quartier, mais plus beaucoup.

5) Manque-t-il quelque chose au quartier pour que celui-ci soit l'endroit où il fait le mieux vivre sur terre ?

Il fait bon vivre dans ce quartier, mais ce que moi je n'admets pas, c'est qu'ils aient enlevé ces belles terrines de fleurs. Ca me dépasse un peu qu'on veuille faire des pique-niques sur cette place. Mon papa avait fait le nécessaire pour mettre des bacs à fleurs sur cette

place car il en avait marre que les voitures se parquent devant la fenêtre. C'était efficace et ça donnait des couleurs magnifiques au quartier. Maintenant y a que du béton et je trouve ça nul. Je vois mal où ils veulent en venir. Avant y avait des touristes qui faisaient des photos, parce que c'était joli. Moi, j'aimerais qu'ils réinstallent ces terrines. J'm'en fous si c'est moi qui dois les arroser, j'ai le temps.

6) Qu'est-ce qui a été présenté comme projet récemment pour l'aménagement de la place du Petit-St-Jean ?

a) Un parking souterrain pour accueillir les bordes de touristes venant visiter chaque jour notre beau quartier.

b) Un projet éphémère et floral réalisé par l'artiste Anouk Vogel

c) Une piscine olympique

d) Une réplique exacte de la Tour Eiffel en allumettes culminant à une hauteur de 40 mètres.

La b) Mais j'suis pas sûre de ce projet. Ca me gêne qu'ils fassent une mosaïque par terre et je me demande ce que ça va coûter cette histoire. Ils devraient déjà mettre un panneau d'interdiction de parquer (car il n'y a rien), remettre ces beaux bacs à fleurs et utiliser l'argent pour refaire les pavés entre la place et le pont de Berne, car y a plein de trous et on se casse la figure.

Création d'une commission de l'AIJA pour l'animation de la Place du Petit St Jean

Pour intégrer la commission, contacter Claire (079/581.60.89) ou Aymeric (079/958.09.05)

ACTIVITÉS DANS LE QUARTIER

Maison de Quartier

Les différents accueils ont repris le mardi 6 septembre.

Les nouveautés de la rentrée :

L'accueil des 0-6 ans se déroule désormais le **mercredi matin** dès 9 h.

De nouveaux **ateliers de création peinture** sont programmés régulièrement pour les enfants, ados et adultes par Ronan Brusq, artiste peintre.

Le Corps en Jeu - Théâtre-mouvement - Stage du 14 septembre au 14 décembre 2011 par la Compagnie Yves Loutan - Inscriptions et renseignements: yves@loutan.net

En plus des activités régulières (permanences d'accueils, repas communautaires, école de Hockey, dessin libre, Tai-Chi...), n'oubliez pas de noter les rendez-vous suivants dans vos agendas :

- ▶ **Lu Jong** (exercices tibétains de guérison)
Ouvert à tous dès 10 ans, lundis 17 octobre, 14 novembre et 12 décembre de 18h30 à 21h
- ▶ **Le brunch des familles**
Les dimanches 30 oct et 27 novembre de 10h30 à 14h
- ▶ **Après-midi Jeux en famille avec « La Bulle » à la Vannerie**
Le samedi 19 nov de 13h à 15h
- ▶ **25 heures du Jeu** : du samedi 8 octobre dès 15 heures au dimanche 9 octobre à 16h
- ▶ **Soirées Jeux avec « La Bulle » à la Vannerie**
Les mardis 25 oct et 29 nov, dès 20 h
- ▶ **Le camp d'automne** du 24 au 27 octobre
- ▶ **La Nuit du conte** le 11 novembre, dès 16h30

Agenda complet sur www.maison-quartier.ch
ou à La Vannerie, Planche Inférieure 18, 1700 Fribourg

Théâtre des Marionnettes

- ▶ Le « Théâtre de Gaspard de Genève joue *Le voyage au bout du monde*, enfants dès 5 ans, les **15 et 16 octobre**
- ▶ Le Théâtre « Fährbetrieb » de Herisau joue *Le château du soleil*, enfants dès 5 ans, les **12 et 13 novembre**
- ▶ Le Théâtre « Rikiko » de Lavigny joue *Les musiciens de Brême fêtent Noël*, enfants de 3 à 8 ans, les **10 et 11 décembre**

Café de la Marionnette

- ▶ **Marché de Noël du 16 au 18 décembre**

Le Belvédère

▶ **Soirées Jeux avec « La Bulle » au Café du Belvédère** les mercredis **12 oct, et 23 nov**, dès 20h

« Un instant chez les Bolzes »

Pièce comique en 10 tableaux d'Emerick Wicki
Théâtre de la Cité

Vendredis 4 et 11 novembre à 20h

Samedis 5 et 12 novembre à 20h

Dimanches 6 et 13 novembre à 18 h

Activités pour Personnes Agées

Pour les Séniors de 60 ans et +, les nouveaux programmes des secteurs Loisirs et Formation et du secteur Sport sont disponibles sur www.fr.pro-senectute.ch ou au **026 347 12 40**.

Chemin de Fer du Gottéron

Chachou vous propose à la Buvette du Petit train:

▶ **Les Goûters-contes à 15h00**

Samedi 19 novembre: Contes à dormir

Samedi 10 décembre: Contes à fêter

▶ **Les Soupers-contes à 19h**

Samedi 8 octobre: Voyage léger au pays du vent et de la flûte - M. Chapuis, O. Hayoz, F. Prongué-Hoffstetter

Samedi 5 novembre: voyage initiatique du côté de l'Amérique - N. Giovannini, M. Chappuis

▶ **Soirée-contes à 19h00**

Lundi 31 octobre: Voyage effrayant et soupe à la courge

N'hésitez pas à nous communiquer les informations à votre disposition concernant les événements du quartier.

Vous pouvez adresser vos infos, idées ou commentaires à : redaction@aiauge.org ou à Sophie Boegli, rue de la Samaritaine 1 – 1700 FRIBOURG

NB: Avant toute publication, les articles sont soumis au Comité de l'ALA.

Pour adhérer à l'Association des Intérêts du quartier de l'Auge, vous pouvez cotiser: Association des Intérêts de l'Auge – Quartierverein der Au - 1700 Fribourg Compte. : 17-7326-0 ou nous demander des bulletins de versement.

L'équipe de rédaction du P'tit Inf'Augeois : Sophie Boegli, Aline Boquien, Teresa Miszak, Regula Muller, Sébastien Peiry-Folly, Pierre-André Cordey.